

საქართველოს სტანდარტი

ხის გადამამუშავებელი მანქანა-დანადგარების უსაფრთხოება - წრიული სახერხი მანქანები- ნაწილი 13: ჰორიზონტალური პანელური საჭრელი მანქანა-დანადგარები

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ 1870-13:2007+A2:2012/2019

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 20 დეკემბრის № 102 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 1870-13:2007+A2:2012 “ხის გადამამუშავებელი მანქანა-დანადგარების უსაფრთხოება - წრიული სახერხი მანქანები- ნაწილი 13: ჰორიზონტალური პანელური საჭრელი მანქანა-დანადგარები”

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 20 დეკემბერი №268-1.3-016747

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

English Version

Safety of woodworking machines - Circular sawing machines -
Part 13: Horizontal beam panel sawing machines

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines à
scie circulaire - Partie 13: Scies à panneaux horizontales à
presseur

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen -
Kreissägemaschinen - Teil 13: Horizontale
Plattenkreissägemaschinen mit Druckbalken

This European Standard was approved by CEN on 21 October 2007 and includes Amendment 1 approved by CEN on 13 August 2009 and Amendment 2 approved by CEN on 30 January 2012.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....4

Introduction6

1 Scope7

2 Normative references8

3 Terms and definitions 10

3.1 **A2** General **A2** 10

3.2 **A2** Definitions **A2** 10

4 List of significant hazards 17

5 Safety requirements and / or measures 20

5.1 General..... 20

5.2 Controls 20

5.2.1 Safety and reliability of control systems..... 20

5.2.2 Position of controls 21

5.2.3 Starting 21

5.2.4 Normal stopping 22

5.2.5 Emergency stop 23

5.2.6 Pressure beam control..... 24

5.2.7 **A2** Speed control **A2** 24

5.2.8 Failure of the power supply 24

5.2.9 Failure of the control circuits 25

5.3 Protection against mechanical hazards 25

5.3.1 Stability 25

5.3.2 Hazard resulting from break-up during operation..... 25

5.3.3 Tool holder and tool design..... 26

5.3.4 Braking..... 26

5.3.5 Workpiece supports and guides 27

5.3.6 Prevention of access to moving parts..... 28

5.3.7 Guarding of drives 39

5.4 Protection against non-mechanical hazards 40

5.4.1 Fire 40

5.4.2 Noise 40

5.4.3 Emission of chips and dust..... 41

5.4.4 Electricity..... 42

5.4.5 Ergonomics and handling..... 42

5.4.6 Pneumatics..... 43

5.4.7 Electromagnetic compatibility..... 43

5.4.8 Static electricity 43

5.4.9 Errors of fitting..... 43

5.4.10 Laser 44

5.4.11 Supply disconnection (isolation) 44

5.4.12 Maintenance 44

6 Information for use 45

6.1 Warning devices 45

6.2 Marking 45

6.3 Instruction handbook 46



Annex A (normative) Impact test method for guards 52

A.1 General..... 52

A.2 Test method..... 52

A.2.1 Preliminary remarks 52

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრად შეიძინეთ სტანდარტი.

A.2.2	Testing equipment.....	52
A.2.3	Projectile for guards.....	52
A.2.4	Sampling.....	52
A.2.5	Test procedure.....	52
A.3	Results.....	53
A.4	Assessment	53
A.5	Test report.....	53
A.6	Test equipment for impact test.....	53
Annex B (normative) Saw spindle dimensional tolerances.....		55
Annex C (normative) Rigidity test for sectional safety curtain material		56
Annex D (normative) Braking tests		58
D.1	Conditions for all tests.....	58
D.2	Tests	58
D.2.1	Un-braked run-down time	58
D.2.2	Braked run-down time.....	58
Annex ZA (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC 		61
Bibliography.....		65

Foreword

This document (EN 1870-13:2007+A2:2012) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 142 "Woodworking machines - Safety", the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2012, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2012.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2009-08-13, and Amendment 2, approved by CEN on 2012-01-30.

This document supersedes ^{A2} EN 1870-13:2007+A1:2009 _{A2}.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags ^{A1} _{A1} and ^{A2} _{A2}.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of the Machinery Directive.

^{A2} For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document. _{A2}

Organisations contributing to the preparation of this European Standard include the European Committee of Woodworking Machinery Manufacturers Association "EUMABOIS".

The European Standards produced by CEN/TC 142 are particular to woodworking machines and complement the relevant A and B Standards on the subject of general safety (see introduction of ^{A2} EN ISO 12100:2010 _{A2} for a description of A, B and C standards).

EN 1870, *Safety of woodworking machines — Circular sawing machines*, consists of the following parts:

— *Part 1: Circular saw benches (with and without sliding table), dimension saws and building site saws;*

^{A1} *deleted text* _{A1}

— *Part 3: Down cutting cross-cut saws and dual purpose down cutting cross-cut saws/circular saw benches;*

— *Part 4: Multi-blade rip sawing machines with manual loading and/or unloading;*

— *Part 5: Circular saw -benches/up-cutting cross-cut sawing machines;*

— *Part 6: Circular sawing machines for firewood and dual purpose circular sawing machines for firewood/circular saw benches, with manual loading and/or unloading;*

— *Part 7: Single blade log sawing machines with integrated feed table and manual loading and/or unloading;*


— *Part 8: Single blade edging circular rip sawing machines with power driven saw unit and manual loading and/or unloading;*

— *Part 9: Double blade circular sawing machines for cross-cutting with integrated feed and with manual loading and/or unloading;*

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის საანხავად შეიძლება სტანდარტი.

- *Part 10: Single blade automatic and semi-automatic up-cutting cross-cut sawing machines;*
- *Part 11: Semi-automatic and automatic horizontal cross-cut sawing machines with one saw unit (radial arm saws);*
- *Part 12: Pendulum cross-cut sawing machines;*
- *Part 13: Horizontal beam panel sawing machines;*
- *Part 14: Vertical panel sawing machines;*
- *Part 15: Multi-blade cross-cut sawing machines with integrated feed of the workpiece and manual loading and/or unloading;*
- *Part 16: Double mitre sawing machines for V-cutting;*
- *Part 17: Manual horizontal cutting cross-cut sawing machines with one saw unit (manual radial arm saws);*



- *Part 18: Dimension saws;*
- *Part 19: Circular saw benches (with and without sliding table) and building site saws. *

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Introduction

This document has been prepared to be a harmonised standard to provide one means of conforming to the essential safety requirements of the Machinery Directive, and associated EFTA regulations.

This document is a type C standard as defined in ^{A2} EN ISO 12100:2010 ^{A2}.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

The requirements of this document are directed to manufacturers and their authorised representatives of horizontal beam panel sawing machines. This document is also useful for designers and importers.

This document also includes provision and examples of information to be provided by the manufacturer to the user.

Common requirements for tooling are given in ^{A2} EN 847-1:2005+A1:2007 ^{A2}.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.